

ANTRAG

Landgericht Hannover
 - Der Präsident -
 Volgersweg 65
 30175 Hannover

Dolmetscherinnen* und Dolmetscher, Übersetzerinnen* und Übersetzer gem. §§ 23 - 31 des Niedersächsischen Justizgesetzes (NJG)

1. Antrag auf Beeidigung und/ oder Ermächtigung

Ich beantrage

- die **allgemeine Beeidigung** als Dolmetscher für die Sprache(n)

- die **Ermächtigung**, als Übersetzer die Vollständigkeit und Richtigkeit von Übersetzungen zu bescheinigen für die Sprache(n)

2. Personalien und Kontaktdaten

Titel / Akadem. Grad		<u>Privat</u>	
Name		Anschrift	
Vorname		Telefon	
Geburtsname		Mobiltelefon	
Geburtstag		Fax	
Geburtsort		E-Mail	
Geschlecht		<u>Geschäftlich</u>	
Staatsangehörigkeit		Anschrift	
Muttersprache		Telefon	
Beruf		Mobiltelefon	
Fachgebiet/ Zusatzqualifikation (Nachweis beifügen)		Fax	
		E-Mail	
Ich habe eine Vergütungsvereinbarung gemäß § 14 JVEG abgeschlossen? <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein		Servicezeiten	
		Internet-Adresse	

* Zur besseren Lesbarkeit wird künftig nur die männliche Form verwendet

3. Datenspeicherung und -veröffentlichung

Die unter Ziffer 1. und 2. genannten Daten werden für verwaltungsinterne Zwecke erhoben und zur Einsichtnahme durch niedersächsische Gerichte, Behörden sowie Notare mit Amtssitz in Niedersachsen in einem von dem Landgericht Hannover zu führenden Verzeichnis gespeichert.

Das Verzeichnis wird darüber hinaus durch das Landgericht Hannover im Internet veröffentlicht und in automatisierte Abrufverfahren eingestellt gemäß § 28 Abs. 3 NJG. Hiervon ausgenommen sind die Angaben zu einer etwaigen Vergütungsvereinbarung, deren Bestehen oder Nichtbestehen in keinem Fall veröffentlicht bzw. eingestellt wird. Im Übrigen bedürfen die Veröffentlichung im Internet und die Einstellung in automatisierte Abrufverfahren Ihrer schriftlichen Einwilligung.

Kreuzen Sie bitte die nachfolgende Erklärung an, soweit Sie mit einer Veröffentlichung bzw. einer Einstellung einverstanden sind:

- Ich bin damit einverstanden**, dass meine unter Ziff. 1. und 2. genannten Daten **im Internet** veröffentlicht und in **automatisierte Abrufverfahren** eingestellt werden.

- Folgende Daten sollen **nicht im Internet** veröffentlicht und **nicht** in **automatisierte Abrufverfahren** eingestellt werden:

4. Nachweise zur fachlichen Eignung und ggf. Zusatzqualifikation:

- a) Zum Nachweis der Kenntnisse der Fremdsprache/n (Sprachniveau - C 2 - des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) des Europarates) liegen - im Original oder in amtlich beglaubigter Form* und ggf. mit einer Übersetzung, deren Richtigkeit und Vollständigkeit bescheinigt ist - folgende

Unterlagen an:

(*ausländische Urkunden sind zum Nachweis ihrer Echtheit mit einer Apostille bzw. Legalisation zu versehen, siehe Ziff. III. 4. der Hinweise zur Allgemeinen Beeidigung und Ermächtigung von Dolmetscherinnen und Dolmetschern sowie von Übersetzerinnen und Übersetzern in Niedersachsen)

- b) Zum Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse (Sprachkompetenz - C 2 - des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) des Europarates) liegen - im Original oder in amtlich beglaubigter Form folgende

Unterlagen an:

- c) Zum Nachweis meiner Kenntnisse der deutschen Rechtssprache liegen - im Original oder in amtlich beglaubigter Form - folgende Unterlagen an:

- d) Zum Nachweis* meiner sprachmittlerischen Fähigkeiten über die Tätigkeit als Dolmetscher/Übersetzer liegen - im Original oder in amtlich beglaubigter Form - folgende Unterlagen (mindestens 3) an:

(*Nachzuweisen, sofern kein Zeugnis über den Abschluss einer Dolmetscher- oder Übersetzer-Prüfung, Dolmetscher- oder Übersetzer-Diplom eines Hochschulinstituts oder einer Fachhochschule (Fachbereich Sprachen)

1.

2.

3.

5. Nachweise zur persönlichen Eignung:

(Bitte alle nachfolgenden Unterlagen im Original einreichen)

- Ein handgeschriebener, nicht tabellarischer Lebenslauf liegt an.
- Eine Erklärung, dass ein Leben in geordneten wirtschaftlichen Verhältnissen vorliegt, liegt an (Muster siehe Anlage).
- Abdruck der Auskunft aus dem zentralen elektronischen Schuldnerverzeichnis.
(Die Einsichtnahme erfolgt mittels Online-Registrierung über www.vollstreckungsportal.de.)
- Eine Bescheinigung des zuständigen Insolvenzgerichts, dass kein Insolvenzverfahren über mein Vermögen eröffnet wurde oder die Eröffnung des Insolvenzverfahrens mangels Masse abgelehnt worden ist

Kurzfristige Erreichbarkeit

- Ich erkläre mich ausdrücklich bereit, Aufträge niedersächsischer Gerichte, Behörden und Notare zu übernehmen und kurzfristig zu erledigen, es sei denn, dass wichtige Gründe dem entgegenstehen (§ 23 Abs. 1 NJG).

Sofern Sie Ihren Wohnsitz oder Ihre berufliche Hauptniederlassung **nicht in Niedersachsen** haben:

- Zu meiner kurzfristigen Erreichbarkeit mache ich folgende detaillierte Angaben:

Vorangegangene Anträge und Registrierungen

- Ich bin bereits bei einem anderen Gericht in Deutschland als Dolmetscher oder Übersetzer anerkannt worden (bitte Gericht und Aktenzeichen angeben):

Mit einer Einsichtnahme in die über mich geführten Verwaltungsvorgänge bin ich einverstanden.

oder

- Ich habe weder die Anerkennung als Dolmetscher oder Übersetzer bei einem anderen Gericht in Deutschland beantragt noch ist ein Antrag auf Anerkennung bereits abgelehnt worden.
- Vor dem 01.01.2011 war ich in Niedersachsen bereits als Dolmetscher allgemein beeidigt oder als Übersetzer ermächtigt (bitte Gericht und Aktenzeichen angeben):

Mit einer Einsichtnahme in die über mich geführten Verwaltungsvorgänge bin ich einverstanden.

Führungszeugnis / Vorstrafen

- Ein Führungszeugnis, das zur Vorlage bei einer Behörde geeignet ist - Belegart «O»-, habe ich beantragt (Das Führungszeugnis wird dem Landgericht Hannover direkt übersandt).
- Ich versichere ausdrücklich, dass ich nicht vorbestraft bin und dass auch kein Ermittlungsverfahren gegen mich anhängig ist.

oder

- Ich bin bereits vorbestraft oder es ist ein Ermittlungsverfahren gegen mich anhängig, die Vorstrafe bzw. die ermittelnde Behörde und das Geschäftszeichen lauten:

Mit einer Einsichtnahme in die hierzu geführten Ermittlungsvorgänge bin ich einverstanden.

6. Versicherung und Datenschutzerklärung

Ich bin mit der Verarbeitung (insbesondere der Speicherung und der Übermittlung) meiner in Ziff. 1. und 2. erhobenen personenbezogenen Daten nach Maßgabe von Ziff. 3. einverstanden. Es gilt insoweit das Datenschutzgesetz für das Land Niedersachsen.

Ich versichere, die Angaben zu diesem Antrag vollständig und richtig gemacht zu haben.

Ort und Datum

Vollständige Unterschrift

Anlage

(Name)

(Straße)

(Wohnort)

-----,-----

(Ort und Datum)

Landgericht Hannover

- Der Präsident -

Volgersweg 65

30175 Hannover

Erklärung gemäß § 23 Abs. 6 Satz 1 Ziffer 2 NJG

Hiermit versichere ich, dass ich ein Leben in geordneten wirtschaftlichen
Verhältnissen führe.

(eigenhändige Unterschrift)